

| 本主日崇拜 (9/3) 11:00am 轮值同工 | | 下主日崇拜 (16/3) 11:00am 轮值同工 | |
|-----------------------------|----------------------|------------------------------|------------------|
| 主祷: | 陈文祥弟兄 | 主祷: | 许文福弟兄 |
| 领唱: | 翁千嫫姐妹 | 领唱: | 林石崙弟兄 |
| 讲员: | 黄遨游牧师 | 讲员: | 陈璐姐妹 |
| 讲题: | 【不必受苦的选项】 | 讲题: | 【信心之旅】 |
| 经文: | 罗 10:8b-13; 路 4:1-13 | 经文: | 创 15:1-12, 17-18 |
| 读经: | 姚子量弟兄 | 读经: | 邱宇堂弟兄 |
| 翻译: | 邱颖勤弟兄 | 翻译: | 施卓臻弟兄 |
| 司饼: | 庄承志牧师 | 代祷: | 许文福弟兄 |
| 司酒: | 黄群俊弟兄 | 祝福: | 庄承志牧师 |
| 祝福: | 黄遨游牧师 | 司琴: | 敬拜组 |
| 司琴: | 敬拜组 | 传媒: | 郑芷芊姐妹 |
| 传媒: | 孙尉轩弟兄 | 招待/收奉献: | 邱颖勤弟兄、邱宇轩弟兄 |
| 招待/收奉献: | 谭彩薇姐妹、黄温姐妹 | 关怀: | 林育妃姐妹、林秋婷姐妹 |
| 关怀: | 李红丽姐妹、王娜姐妹 | 柜台: | 赵万森弟兄 |
| 柜台: | 林秋婷姐妹 | 数计: | 叶燕芬姐妹、谭彩薇姐妹 |
| 数计: | 李明儒弟兄、吴汉兴弟兄 | | |

每周活动 Weekly Activities

| | | | |
|-------|-----------------------------|------------------------------|---------|
| 祷告会 | Prayer Meeting | 第 1 个 星期五 1st Friday | 8:00pm |
| 诗班练习 | Choir Practice | 星期六 Saturday | 3:00pm |
| 乐龄团契 | Senior Citizens' Fellowship | 第1及第3个星期六 1st & 3rd Saturday | 2:00pm |
| 拉密桌游 | Rummikub Board Game | 第1及第3个星期六 1st & 3rd Saturday | 3:00pm |
| 英语崇拜 | English Service | 星期六 Saturday | 4:00pm |
| 心得心时间 | Synthesis Time (青年 Youth) | 第1及第3个主日 1st & 3rd Sunday | 1:30pm |
| 华语崇拜 | Mandarin Service | 主日 Sunday | 9:00am |
| 双语崇拜 | Bilingual Service | 主日 Sunday | 11:00am |
| 儿童主日学 | Junior Sunday School | 主日 Sunday | 11:00am |
| 圣经研读班 | Bible Study Class | 主日 Sunday | 11:00am |
| 基督教教育 | Christian Education: 暂停TBC | 主日 Sunday | 1:00pm |
| 英语崇拜 | English Service | 主日 Sunday | 11:00am |



圣公会善牧堂

CHURCH OF THE GOOD SHEPHERD

2 DUNDEE ROAD, SINGAPORE 149454 | TEL: +65 6474 1177 | FAX: +65 6471 0920

电邮 E-MAIL : adminchinese@cogsanglican.org

教会网址 WEBSITE : goodshepherdsingapore.com

Facebook : https://www.facebook.com/anglicancogs/

教牧同工 PASTORAL STAFF

黄遨游法政牧师

Revd Canon Huang Ao-You

aoyou@cogsanglican.org

Hp: 9633 0506

庄承志牧师

Revd Steven Chong Seng Chee

stevenchong@cogsanglican.org

Hp: 9139 4908

梁淑贞传道

Pastor Leong Soak Cheng

soakcheng@cogsanglican.org

Hp: 9692 1577

林冠廷传道

Pastor Jackson Lum Guan Ting

jackson@cogsanglican.org

Hp: 8887 6155

黄素仪传道 (助理院牧)

Pastor Jeannie Ng Su Ngee

Jeannie_ng@sanh.org.sg

Hp: 9853 9659

行政同工 ADMIN STAFF

陈文祥弟兄 (总管)

Lawrence Tan Boon Seong

lawrencetan@cogsanglican.org

Hp: 9675 1259

杨伟华弟兄 (设施管理同工)

You Wee Wah

weewah@cogsanglican.org

张慧娟姐妹 (行政与财务)

Pamela Cheong Wai Kuen

pamela@cogsanglican.org

Hp: 9295 9876

大斋第一主日

9/3/2025

Lent 1

双语 (圣餐) 崇拜

宣召

唱诗

赞美敬拜

圣餐礼文

公祷书

26-30 页

本日祝文

公祷书

65, 64 页

宣读圣经

罗马书 10:8b-13

宣读福音

路加福音 4:1-13

讲道

黄遨游牧师

讲题

【不必受苦的选项】

奉献诗

I Stand Amazed (How Marvelous)

圣餐礼文

公祷书

36-43 页

虔领圣餐

圣餐后礼文

公祷书

45-47 页

祝福

黄遨游牧师

会务报告

唱诗

我心属于你

默祷散会

教会的异象与使命 CHURCH'S VISION & MISSION

异象 VISION: 成为爱主事主的门徒之家
To be a family of Christ's disciples that loves and serves the Lord.

使命 MISSION: 多代同堂 Knit a cohesive multi-generational church
服侍社区 Reach out to serve the community
领人归主 Lead people to Christ
培育门徒 Nurture disciples of Christ


会务报告 / ANNOUNCEMENTS

让生活的交流点成为福音的接触点

上主日崇拜人数：华语堂 141 位；双语堂 116 位

1. 欢迎您出席今天早上的崇拜，愿上帝藉着今天的赞美与敬拜赐福予你。
2. 教牧同工 (英文部) 消息：卓群牧师将于5月1日接替黄国明牧师/博士，在善牧堂英文部主理牧师一职。在这过度期间，请为着英文部的教牧同工、会友和英文部各项事工的运作代祷。
3. 2025年大斋培灵会：由教区华文部与圣安德烈座堂座堂华文部联合主办。
主题：归向神的心：跟随耶稣的脚踪；讲员：陈耀明博士
书卷：马可福音
日期：3月14日至4月11日 (每逢星期五) | 时间：晚上7:30pm
地点：圣安德烈座堂大堂 (入场免费)
4. 乐龄团契聚会“你们要赞美耶和华！”：讲员：梁志诚传道
由卫理公会女皇镇堂，乐龄福音诗班呈献敬拜赞美诗歌。
让我们在主的殿中，齐声歌颂赞美耶和华我们的上帝！
日期：3月15日 (星期六) 2PM，二楼圣殿
5. 善牧堂课程：
 - a. 华人文化系列：
讲题：为什么基督徒不可以看中医？ | 讲员：黄遨游牧师
日期：3月16日 (主日) | 时间：下午1:00pm - 2:00pm | 地点：三楼 C4-3&4
 - b. 坚振礼课程：牧区联合坚振礼将于8月24日举行。
要接受坚振礼者，需报名和参加坚振礼课程。请您 [点击这里](#) 线上报名，或到服务台登记。过后，将会联系你们安排上课。
报名截止日期：4月20日 (复活节)
备注：若您的年龄在14岁以上，且已接受圣洗礼，可以报名。

6. 合神心意门训英语课程：
系列课程2B：爱主你的上帝
基本诫命 第 1-6 章，活出在基督里大诫命的实用指南 - 如何活出要求改变身，心，灵的新诫命，使我们更像基督。
日期：6/4, 13/4, 20/4, 4/5, 11/5, 18/5, 1/6, 8/6 (8 堂课)
时间：11am - 12.30pm | 地点：Block C Level 4 Classroom 4.5
请到服务台报名。
截止日期：3月23日 (主日)
7. “立足本地·放眼世界”-华文教会持续发展：
由新加坡四宗华文教会理事会举办。
日期：4月5日 (星期六) | 时间：早上9:00am-3:00pm | 地点：圣安德烈座堂
本次研讨会的主宾兼讲员为颜金勇副总理，主题讲员包括：章剑文大主教、苏立忠牧师 (博士) 和林德平牧师 (博士)。

研讨会将探讨华文教会在新加坡双语政策背景下所面临的挑战与机遇，旨在：
 - 鼓励本地华文教会合力培育华语为第二语言的二语一代；
 - 提升对普世华人教会发展的关注，并了解新加坡教会所能做出的贡献；
 - 分享牧养二语一代的实践经验，以及具前瞻性的事工方案。
下午的工作坊将探讨教导和培育新一代双语基督徒的可行策略与方法。诚邀您参加这场别具意义的研讨会，共同为华文教会的持续发展探寻前路，并为新加坡及普世双语基督徒群体的茁壮发展贡献一份力量！请 **扫描QR码** 报名，内有关于工作坊以及报名费的详情。
8. 健康家庭日：
由爸爸学校 Father School 主办；Protect SG 联办。
日期：3月22日 (星期六) | 时间：8am-1pm
地点：8 Marina Gardens Drive Singapore 018951
适合一家大小参与的家庭日嘉年华会。

签署行动：支持一男一女，一夫一妻正确婚姻价值观。
爸爸肩负带领的责任去建立一个幸福美满的家庭，传达正确与健康的婚姻价值观。

教会的异象与使命 CHURCH'S VISION & MISSION

- 异象 VISION: 成为爱主事主的门徒之家
To be a family of Christ's disciples that loves and serves the Lord.
- 使命 MISSION: 多代同堂 **Knit a cohesive multi-generational church**
服侍社区 **Reach out to serve the community**
领人归主 **Lead people to Christ**
培育门徒 **Nurture disciples of Christ**

会 务 报 告 / ANNOUNCEMENTS

~ 让生活的交流点成为福音的接触点 ~


Attendance of last Sunday Service: 141 pax (Mandarin); 116 pax (Bilingual)

1. A warm welcome to all who have joined us this morning and may God bless you through today's worship service.
2. Pastoral Staff Movement:
With effect from 1 May, Revd Alvin Toh will take over Revd Dr Jonathan Wong's role as the Priest-in-Charge of the COGS English Congregation. During this transition period, please pray for their pastoral staff, church members and the continued smooth operation of the various ministries within the English Congregation.
3. 2025 Lent Revival Meeting :
Theme: 归向神的心: 跟随耶稣的脚踪 ; Speaker: 陈耀明博士
Gospel Reading: Book of Mark
Date: 14 Mar - 11 Apr (Every Friday) | Time: 7:30pm
Venue: St. Andrew's Cathedral Sanctuary (Free Admission)
4. Senior Citizens' Fellowship: Speaker: Rs Leong Chee Seng
Senior Citizen Choir from Queenstown Chinese Methodist Church will presenting Worship and Praise Songs.
Date: 15 Mar (Sun) | Time: 2:00pm | Venue: Level 2 Sanctuary
5. COGS Courses :
 - a. Chinese Cultural Series:
Topic: Why Can't Christians see a Traditional Chinese Medicine doctor?
Speaker: Revd Huang Ao-You
Date: 16 Mar (Sun) | Time: 1:00pm-2:00pm | Venue: level 4 C4-3&4
 - b. Confirmation Class:
The next Parish Confirmation Service will be held on 24 Aug (Sun)
Those who wish to receive the confirmation must register and attend the confirmation classes. Please [CLICK HERE](#) to register online, or register at the information desk. We will contact you on the class details when available.
Closing date: 20 Apr (Easter) Note: You may register if only you are 14 years old and above and have already been baptised.

6. Essentials Discipleship Program (Class in English):
Module 2B: The Essential Commandments Chaps 1-6, A practical guide to live out the Great Commandment in the Body of Christ. Key Topics will cover how do we live out the new commandments that demand the transformation of the heart, soul, mind, and the body to be more like Christ.
Course: "Love the Lord Your God"

Dates: 6/4, 13/4, 20/4, 4/5, 11/5, 18/5, 1/6, 8/6 (8 lessons)
Time: 11am – 12.30pm | Venue: Block C Level 4 Classroom 4.5
Please register your attendance at the Service Desk.
Closing date of registration 23 Mar (Sun).
7. "Local Roots, Vision Worldwide" – Sustainable Development of Chinese-speaking Churches
The Four-denomination Chinese Work Committee of NCCS will hold a seminar.
Details are: Date: 5 Apr (sat) | Time: 9am - 3pm | Venue: St. Andrew's Cathedral

DPM Gan Kim Yong will be the Guest of Honour and speaker.
The keynote speakers include Archbishop Dr Titus Chung, Rev Dr Caleb Soo and Rev Dr Lim Teck Peng.

This seminar aims to address the unique challenges and opportunities faced by Chinese-speaking churches in the context of Singapore's national bilingual policy. The seminar is designed to:
 - Encourage local Chinese-speaking churches to collaborate in nurturing the Chinese-as-a-Second-Language generation.
 - Generate awareness about the developmental opportunities of Chinese-speaking churches worldwide, and the contributions churches in Singapore can make.
 - Share practical experiences and ideas in ministering to the CSL generation, and relevant programmes that are creative and forward-looking.
The workshops in the afternoon will explore practical ideas to teach and nurture the new generation of bilingual Christians. Join us in this enriching seminar to explore the sustainable development of Chinese-speaking churches and contribute to a vibrant bilingual Christian community in Singapore and beyond. Registration form that includes details of the workshops and registration fee payable can be found by scanning this **QR Code**.
8. Healthy Family Day: Organiser: Father School, co-organiser: Protect SG
Date: 22 Mar (Sat) | Time: 8am-1pm
Venue: 8 Marina Gardens Drive Singapore 018951

A family carnival day suitable for all ages.
Signing Event: Support the correct values of marriage - One Man One Woman, One Husband One Wife. Father's bear the responsibility of nurturing a happy and fulfilling family, upholding the true and healthy values of marriage.

不必受苦的选项

路加福音 4:1-13

《I》第一个试探 (vv1-4)

- 把石头变成食物吧!

- 经上记着...

《II》第二个试探 (vv5-8)

- 在我面前下拜吧!

- 经上记着...

《III》第三个试探 (vv9-12)

- 从这里跳下去吧!

- 经上说...

本人有下列要项欲通知牧师 I wish to forward the following requests to the Pastor:

- 病痛请代祷 Prayer request for the sick 参加月捐 Participation in monthly tithing
 需要教牧探访 Request for visitation 参加差传奉献 Participation in Mission pledge
 更换住址/电话 Change of address / Tel no.

姓名 Name : _____ 电话 Tel : _____

地址 Add: _____

电邮 Email : _____

日期 Date : _____ (备注: 请放入奉献箱 Kindly place into the offering box)

通告 Announcement:

- A. 善牧堂在聚会和活动中会安排摄影、录像和录音。所有的照片和视频只限于教会宣传用途。
We will be taking photos, videos and audio recordings during our services and events. These are for church publicity purposes only.
- B. 请在您的手机加上 8758 9454 号码, 并回复您的姓名, 过后您会收到善牧堂每周的讯息。
All members are advised to save this number 8758 9454 into their mobile phones and send us your name via WhatsApp using this number for our internal verification, records and future message broadcast.
- C. 善牧堂建筑维修通报表 COGS's Building Maintenance Feedback:
- 若您发现教会建筑物某个角落需要改进或维修, 请使用PDF周刊“[点击这里](#)”并在建筑物维修通报表格填写和提供确实地点、问题和载图片; 我们将尽快安排跟进工作。
 - 场地二维码系统问题: 联络人陈文祥(Lawrence) hp: 96751259 或 施清斐(Edmund) hp: 93870714
 - If you discover any area of the church premises which need improvements, maintenance or attention. You may [CLICK HERE](#) to provide us your feedback using the maintenance Feedback form. We value your inputs and will attend to them accordingly.
 - If you encounter any issue on the [QR access systems](#), please call Bro Lawrence Tan 96751259 and Bro Edmund See 93870714.
- D. 通过 PayNow 电子转账服务:
- 户口名称 Account Name : Church of the Good Shepherd
户口账号 Bank Account No : 206-301491-7
银行 Bank: UOB PayNow to UEN T08CC4068DCHC 或扫描 QR 码
- 请注明 Indicate for pledge or offering: Tithes, Thanksgiving or Outreach
若没有注明奉献捐赠, 将归入教会的经常费
Those without indication will be channelled to the general fund



1. 世界:
 - 为中东一代的战争得以缓解祷告，这不是一场肉体的征战，而是与那透过人为的恶者的属灵的征战。愿上帝拯救恩典大能，彰显在他们当中。
 - 每一个生命对上帝来说都是极其珍贵重要的，尤其是那些孤儿寡妇和寄居的，愿上帝的救赎爱恩典临到他们。
 - 为犹太人与巴勒斯坦人都得以悔改而信靠耶稣基督而祷告（彼得后书3章9节）。唯有耶稣能够拆毁中间隔断的墙（以弗所书2章14节）并带来真正的饶恕与医治。
2. 新加坡:
 - 为着黄循财总理与执政团队，所颁布的2025年财政预算，让全体国人在通货膨胀时期，获得各方面的生活援助配套，感谢赞美上帝。
 - 求主予新加坡执政者有从主而来的智慧、公义、廉洁、以爱心，带领全体国人；携手前进，以信心迈向未来。
 - 为新加坡所拥有的和平，安全与繁荣感恩。求主保守看顾新加坡在面对地缘政治、经济动荡、充满挑战的处境中，能以坚定的心仰望眷顾我们的上帝。
3. 善牧堂:
 - 为华人启发课程祷告 (8/2-19/4):
 - a. 为参与服事弟兄姐妹祷告，为带领者庄承志牧师祝福祷告。
 - b. 求圣灵感动教会弟兄姐妹，愿意邀请与陪伴未信主的家人、亲戚朋友参加启发课程。
 - 为善牧堂托儿所祷告:
 - a. 为校长Yvonne Chen祷告，愿主赐予她恩典、智慧、爱的力量带领全体教职员与行政同工。
 - b. 为全体老师，助教，主厨大叔、清洁阿姨祝福祷告，让他们在主里以爱彼此包容，同心合一的配搭工作。
 - c. 为全体小朋友祝福祷告，让他们在善牧堂托儿所里，快乐的学习与成长。为着每个小朋友的父母亲祝福祷告，愿主的恩典与爱充满他们的家庭。
 - 为儿童主日事工祷告:
 - a. 为儿童主日学2位主任黄秋鸾姐妹与陈美观姐妹祝福，求主赐予她们恩典、智慧与力量，在这岗位上上帝服事。
 - b. 为全体儿童级老师们祝福祷告，让他们在每一次的备课过程中，从主的话语中得着力量与智慧，能将主的话语清楚的传达给学生。
 - c. 为所有不同年龄的儿童级学生祝福祷告，让他们从小在主话语的话语，生命得以茁壮成长。
4. 身体不适:
 为身体软弱的弟兄姐妹祷告，恳求主医治、减轻他们的病痛。愿主的灵安慰他们，让他们以信心仰望主。为着：

黄国光、张玉莲、李显全、高全盛、叶桂花、傅才福、黄明东、黄定国、赖莲英、刘兆圻、丘秀兰、王亚三、方玉卿、华文娟、程惠玉、邵素莲、叶养球、林哈拿。

1. World:
 - Pray for the alleviation and effects of the war in the Middle East. It is not just a physical battle, but a spiritual battle with the evil human intentions. May the power of God's saving grace be manifested among them.
 - Every life is deemed as extremely precious and important to God, especially the vulnerable, orphans and widows. May God's redeeming love and grace come to them.
 - Pray for both Jews and Palestinians to repent and trust in Jesus Christ (2 Peter 3:9). Only Jesus can tear down the partition wall between them (Ephesians 2:14) and bring true forgiveness and healing to all.
2. Singapore
 - Thank God for the timely 2025 budget with various life assistance packages promulgated by Prime Minister Lawrence Wong which has benefitted citizens across all ages during such time of inflation.
 - Pray that the Lord will give our leaders the wisdom, justice, integrity and love to lead the people and move towards the future in unity and confidence.
 - To be thankful and grateful for the peace, security and prosperity that our country brings. Pray that the Lord will continue to take care of our nation amid geopolitical, economic turmoil and even during challenging situations,
3. Church of the Good Shepherd
 - Pray for the Chinese Alpha Course (8/2-19/4):
 - a. Pray for Revd Steven and all the brothers and sisters who are servicing in this ministry.
 - b. Ask the Holy Spirit to motivate all brothers and sisters to invite and accompany their family members, relatives and friends to participate and attend this course.
 - Pray for the Little Seeds Preschool:
 - a. Pray for the principal, Ms Yvonne Chen that the Lord will give her the grace, wisdom and love to lead the center and staff.
 - b. Pray for unity and cohesive cooperation among all teachers, assistants, and operational staff to be tolerant and work together in one heart.
 - c. Pray for all the children that they can learn well and grow well in the Lord. Pray for God's blessings on every child's parents that the grace and love of the Lord to fill them always.
 - Pray for Junior Sunday School Ministry
 - a. Pray that the Lord will give both sisters Carol and Bee Kwan His grace, wisdom and strength to serve God well in this ministry.
 - b. Pray for all teachers that they will be led by God in all their class preparation process and with wisdom in the words to clearly convey the word of the Lord to their students.
 - c. Pray for all the children of diverse ages that they be receptive to the Lord's Words from young and be led by His Spirit.
4. The Sick and unwell:
 May God grant swift recovery and restore good health to:- Wong Kuo Kwong, Chong Yuk Lan, Lee Hin Chin, Kho Hong Kit, Yap Hui Huay, Poh Chye Hock, Ng Beng Tong, Ng Teng Kok, Lai Lian Ngin, Lau Siew Kee, Hew Siew Lan, Wong Boh Sar, Png Geok Keng, Wah Boon Kin, Thiar Hwee Geok, Siow Yew Lian, Yip Yeung Know, Lam Hannah.